叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 麻疹(measles) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

麻疹(Measles)
第1/1页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 001]
[页 -]

[第 001 页]

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈpʌblɪk] [helθ] [ˈsɜːrvɪs]
UNITED STATES PUBLIC HEALTH SERVICE
团结的 各州 民众 健康 服务

美国公共卫生服务

[ˈmiːz(ə)lz]
MEASLES
麻疹

麻疹

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈdʌbljuː] . [siː] . [ˈrʌkɝ]
W . C . RUCKER
W . C . 鲁克

WC RUCKER

[əˈsɪstənt] [ˈsɜːrdʒən] [ˈdʒen(ə)rəl] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈpʌblɪk] [helθ] [ˈsɜːrvɪs]
Assistant Surgeon General , United States Public Health Service
助手 外科医生 一般的 , 团结的 各州 民众 健康 服务

美国公共卫生署助理卫生总监

[ˈsʌplɪmənt] [noʊ] . [wʌn]
SUPPLEMENT NO . 1
补充 不 . 1

补充文件1

[tuː; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

[ˈpʌblɪk] [helθ] [rɪˈpɔːrts]
PUBLIC HEALTH REPORTS
民众 健康 报告

公共卫生报告

[ˈdʒænjueri] - , -
JANUARY 24 , 1913
一月 - , -

1913年1月24日

[[ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][dʒuːn] , -]
[EDITION OF JUNE , 1916]
[版 的 六月 , -]

[1916年6月版]

['wɑːʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] OFFICE1916
GOVERNMENT **PRINTING** **OFFICE1916**
政府 印刷 OFFICE1916

美国政府印刷局 1916

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 003]
[页 -]

[第 003 页]

['miːz(ə)lz] .
MEASLES .
麻疹 .

麻疹。

[baɪ]['dʌbljuː] . [siː] . ['rʌkɝ] , [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən]['dʒen(ə)rəl] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['pʌblɪk] [helθ] ['sɜːrvɪs] .
By W . C . Rucker , Assistant Surgeon General , United States Public Health Service .
经过 W . C . 鲁克 , 助手 外科医生 一般的 , 团结的 各州 民众 健康 服务 .

作者：WC Rucker，美国公共卫生署助理卫生总监。

['oʊvər] - , - [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] [daɪd][ʌv; əv]['miːz(ə)lz][ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - .
Over 11 , 000 American children died of measles in the year 1910 .
超过 - , - 美国人 孩子们 死亡 的 麻疹 在 这 年 - .

1910年，超过11000名美国儿童死于麻疹。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt][ɪn'kluːd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər] [huː] [daɪd][ʌv; əv]['brɔŋkəu] - [nuː'moʊniə] ,
This did not include a large number who died of broncho - pneumonia ,
这 做过 不是 包括 一个 大的 数字 WHO 死亡 的 支气管 - 肺炎 ,

这其中并不包括大量死于支气管肺炎的病例。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn] ['tʃɪldrən] , [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ]['miːz(ə)lz] .
a great number of cases of which , in children , are caused by measles .
一个 伟大的 数字 的 案例 的 哪个 , 在 孩子们 , 是 导致 经过 麻疹 .

其中很多病例，尤其是在儿童中，是由麻疹引起的。

['sɪksti] - [eɪt] [ænd; ənd] [tuː] - [tenθs] [pər] [sent] [ʌv; əv][ɔːl] ['dɛθs] [frʌm; frəm]['brɔŋkəu] - [nuː'moʊniə]
Sixty - eight and two - tenths per cent of all deaths from broncho - pneumonia
六十 - 八 和 二 - 十分之一 每 中心 的 全部 死亡人数 从 支气管 - 肺炎
[ə'kɜːr] [ɪn] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
occur in children under 5 years of age ,
发生 在 孩子们 在下面 5 年 的 年龄 ,

在所有支气管肺炎死亡病例中，68.2%发生在5岁以下儿童中。

[ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][laɪf] [wen] ['miːz(ə)lz] [ɪz][moʊst][æpt][tuː; tə] [ə'kɜːr] .
a time of life when measles is most apt to occur .
一个 时间 的 生活 什么时候 麻疹 是 最多 易于 到 发生 .

麻疹最易发生的年龄段。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz][nɑːt] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ]
But the story of the ravages of this disease is not complete without the
但 这 故事 的 这 蹂躏 的 这 疾病 是 不是 完全的 没有 这
['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] [æn; ən] [ə'tæk]
mention of the large number of cases of tuberculosis which follow an attack
提到 的 这 大的 数字 的 案例 的 结核 哪个 跟随 一个 攻击
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

但是，如果不提及大量结核病病例是在结核病发作后出现的，那么关于这种疾病肆虐的故事就不完整。

[les] ['fri:kwəntli] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] [ɔ:r][ðə; ði] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [left] [bɪ'haɪnd][æz; əz][ə; eɪ]

Less	**frequently**	**inflammation**	**of**	**the**	**ear**	**or**	**the**	**eye**	**may**	**be**	**left**	**behind**	**as**	**a**
较少的	频繁地	炎	的	这	耳朵	或者	这	眼睛	可能	是	左边	在后面	作为	一个

[mɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mən] [dɪ'zi:z] .

mark	**of**	**a**	**visitation**	**of**	**this**	**common**	**disease**	**.**
标记	的	一个	探视	的	这	常见的	疾病	.

较少见的情况是，耳朵或眼睛的炎症可能会作为这种常见疾病的后遗症而留下。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['pʌblɪk] [helθ] ['stændpɔɪnt] , [ðen] , ['mi:z(ə)lz] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv] [praɪm]

From	**a**	**public**	**health**	**standpoint**	**,**	**then**	**,**	**measles**	**is**	**a**	**disease**	**of**	**prime**
从	一个	民众	健康	立场	,	然后	,	麻疹	是	一个	疾病	的	主要的

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

importance	**.**
重要性	.

从公共卫生的角度来看，麻疹是一种极其重要的疾病。

[lɔ:ŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [bri:dz] [ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]

Long	**association**	**with**	**a**	**disease**	**breeds**	**a**	**contempt**	**for**	**it**	**,**	**and**
长的	协会	和	一个	疾病	品种	一个	鄙视	为了	它	,	和

['mi:z(ə)lz] ,

measles	**,**
麻疹	,

长期与某种疾病接触会让人对其产生厌恶，麻疹就是如此。

[ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

in	**common**	**with**	**the**	**other**	**diseases**	**of**	**childhood**	**,**
在	常见的	和	这	其他	疾病	的	童年	,

与其他儿童疾病一样，

[hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][æn; ən][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] [ju:θ]

has	**come**	**to**	**be**	**looked**	**upon**	**as**	**an**	**unavoidable**	**accompaniment**	**of**	**youth**
有	来	到	是	看起来	之上	作为	一个	不可避免的	伴奏	的	青年

.

:

.

已经被视为青春期不可避免的组成部分。

[i:tʃ] ['ɔ:təm] [wen] [sku:l] ['əupənz][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz]

Each	**autumn**	**when**	**school**	**opens**	**there**	**is**	**an**	**increase**	**in**	**the**	**number**	**of**	**cases**
每个	秋天	什么时候	学校	打开	那里	是	一个	增加	在	这	数字	的	案例

[ʌv; əv] ['mi:z(ə)lz] ,

of	**measles**	**,**
的	麻疹	,

每到秋季开学季，麻疹病例数量都会增加。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['si:z(ə)n] [prəg'resɪz] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [ɪn'kri:s] ,

and	**as**	**the**	**season**	**progresses**	**they**	**gradually**	**increase**	**,**
和	作为	这	季节	进展	他们	逐步地	增加	,

随着赛季的进行，它们的数量会逐渐增加。

[ænd; ənd] ['wɪntər] ['fri:kwəntli] [si:z] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] ['spredɪŋ] [ɪn][ˌepɪ'demɪk][fɔ:rm] .

and	**winter**	**frequently**	**sees**	**the**	**disease**	**spreading**	**in**	**epidemic**	**form**	**.**
和	冬天	频繁地	看到	这	疾病	传播	在	流行性	形式	.

冬季是该疾病流行传播的时期。

['hɜ:ʃ] [hæz; həz] [kə'lektɪd] ['deɪtə][ʌv; əv] - [ˌepi'demiks][ʌv; əv] ['mi:z(ə)lz] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['klæsɪfaɪd]

Hirsch	**has**	**collected**	**data**	**of**	**309**	**epidemics**	**of**	**measles**	**,**	**and**	**has**	**classified**
赫希	有	集	数据	的	-	流行病	的	麻疹	,	和	有	分类

[ðem; ðəm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['si:z(ə)n] ;

them	**according**	**to**	**season**	**;**
他们	根据	到	季节	;

赫希收集了 309 起麻疹疫情的数据，并按季节对它们进行了分类；

['sʌmər] [hæd; həd] - , ['ɔ:təm] [hæd; həd] - , ['wɪntər] [hæd; həd] - , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [hæd; həd] -

summer	**had**	**43**	**,**	**autumn**	**had**	**76**	**,**	**winter**	**had**	**96**	**,**	**and**	**spring**	**had**	**94**
夏天	有	-	,	秋天	有	-	,	冬天	有	-	,	和	春天	有	-

[,epi'demiks] .

epidemics	**.**
流行病	.

夏季有 43 次流行病，秋季有 76 次，冬季有 96 次，春季有 94 次。

['mi:z(ə)lz] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv] [kloʊz] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ; [hens] [ɪts] [ɪn'kri:s] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['koʊldɝ]

Measles	**is**	**a**	**disease**	**of**	**close**	**association**	**;**	**hence**	**its**	**increase**	**during**	**the**	**colder**
麻疹	是	一个	疾病	的	关闭	协会	;	因此	它是	增加	期间	这	更冷

[mʌnθs] .

months	**.**
几个月	.

麻疹是一种关联性很强的疾病；因此，它在寒冷的月份里更容易发生。

['fri:kwəntli] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪl] [goʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['ɪnəs(ə)nt] [geɪmz] [ɪn] [wɪtʃ]

Frequently	**a**	**child**	**will**	**go**	**to**	**a**	**party**	**and**	**engage**	**in**	**innocent**	**games**	**in**	**which**
频繁地	一个	孩子	将要	去	到	一个	派对	和	从事	在	清白的	游戏	在	哪个

['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [ɪn] [kloʊz] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

children	**are**	**brought**	**in**	**close**	**contact**	**with**	**one**	**another**	**.**
孩子们	是	带来	在	关闭	接触	和	一	其他	.

孩子们经常会去参加聚会，玩一些无伤大雅的游戏，在这些游戏中，孩子们会彼此近距离接触。

[pər'hæps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['rednd] , ['wɔ:təri] , [aɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

Perhaps	**among**	**the**	**guests**	**there**	**is**	**one**	**with**	**reddened**	**,**	**watery**	**,**	**eyes**	**,**	**which**	**are**
也许	之中	这	客人	那里	是	一	和	发红	,	水状的	,	眼睛	,	哪个	是

['sensətɪv] [tu:; tə] [laɪt] .

sensitive	**to**	**light**	**.**
敏感的	到	光	.

或许宾客中有一位眼睛发红、流泪，对光线敏感。

[ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ɑ:r; ər] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʌfi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gest] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hɑ:rd] , [haɪ] -

The	**eyelids**	**are**	**perhaps**	**a**	**little**	**puffy**	**,**	**and**	**the**	**guest**	**has**	**a**	**hard**	**,**	**high**	**-**
这	眼睑	是	也许	一个	小的	蓬松	,	和	这	客人	有	一个	难的	,	高的	-

[pɪtʃt] [kɔ:f] .

pitched	**cough**	**.**
投球	咳嗽	.

他的眼皮可能有点浮肿，而且咳嗽声很大，声音尖锐。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪmz] [goʊ] [ɑ:n]

The	**other**	**children**	**pay**	**no**	**attention**	**to**	**this**	**,**	**and**	**the**	**games**	**go**	**on**
这	其他	孩子们	支付	不	注意力	到	这	,	和	这	游戏	去	在

['ʌnintə'rʌptidli] .

uninterruptedly	**.**
不间断地	.

其他孩子对此毫不在意，游戏继续进行，没有受到任何干扰。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['mi:z(ə)lz] [meɪ] ['i:zəli] [ə'fekt] -

In	**this**	**way**	**a**	**single**	**child**	**in**	**the**	**beginning**	**stages**	**of**	**measles**	**may**	**easily**	**affect**	**15**
在	这	方式	一个	单身的	孩子	在	这	开始	阶段	的	麻疹	可能	容易地	影响	-

[ɔ:r] - ['ʌðər] .

or	**20**	**others**	**.**
或者	-	其他的	.

这样一来，一个处于麻疹初期阶段的儿童就很容易传染给 15 到 20 个其他儿童。

[ðɪs] [ɪz] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [wen] ['kɪsɪŋ] [geɪmz] [ɑ:r; ər] [pleɪd] .

This	**is**	**frequently**	**the**	**case**	**when**	**kissing**	**games**	**are**	**played**	**.**
这	是	频繁地	这	案件	什么时候	接吻	游戏	是	玩	.

这种情况在玩接吻游戏时经常发生。

[ə'baʊt] - [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [hæv; həv][ɪk'spoʊzd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zi:z]

About	10	days	later	the	children	who	have	exposed	themselves	to	the	disease
关于	-	天	之后	这	孩子们	WHO	有	裸露	他们自己	到	这	疾病

[bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['sɪkən] .

begin	to	sicken	.
开始	到	令人作呕	.

大约10天后，接触过这种疾病的儿童开始生病。

[ðeɪ] , [tu:] , [hæv; həv] [red] , ['wɔ:təri] , ['sensətɪv] [aɪz] [ænd; ənd] ['pʌfi] ['aɪˌlɪdz] .

They	,	too	,	have	red	,	watery	,	sensitive	eyes	and	puffy	eyelids	.
他们	,	也	,	有	红色的	,	水状的	,	敏感的	眼睛	和	蓬松	眼睑	.

他们的眼睛也红肿、流泪、敏感，眼睑浮肿。

[ɪn][fækt] , [ɪn] ['ræðər] [sɪ'vɪr] ['keɪsɪz][ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['ræðər] ['swoʊlən] , [pʌft]

In	fact	,	in	rather	severe	cases	the	whole	face	has	a	rather	swollen	,	puffed
在	事实	,	在	相当	严重	案例	这	所有的	脸	有	一个	相当	肿	,	膨胀的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

事实上，在比较严重的情况下，整个面部都会显得肿胀浮肿。

[ðə; ði] [θroʊt] [fi:lz] [pɑ:rtʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ][draɪ] , ['ɪrɪteɪtɪŋ] [kɔ:f] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] .

The	throat	feels	parched	and	a	dry	,	irritating	cough	increases	the	discomfort	.
这	喉	感觉	干渴	和	一个	干燥	,	令人恼火的	咳嗽	增加	这	不适	.

喉咙感觉干涩，干咳刺激，加剧了这种不适感。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][æpt][tu:; tə] [kʌm] [hoʊm][frʌm; frəm] [sku:l] ['fi:lɪŋ] ['draʊzi] [ænd; ənd]['ɪrɪtəb(ə)l] ,

The	child	is	apt	to	come	home	from	school	feeling	drowsy	and	irritable	,
这	孩子	是	易于	到	来	家	从	学校	感觉	昏昏欲睡	和	易怒的	,

孩子放学回家后往往会感到昏昏欲睡、烦躁易怒。

[nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv] ['tʃɪli] [sen'seiʃənz] , [ænd; ənd] [meɪ] ['i:v(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɪl] .

not	infrequently	complains	of	chilly	sensations	,	and	may	even	have	a	chill	.
不是	不常	抱怨	的	寒冷	感觉	,	和	可能	甚至	有	一个	寒意	.

经常抱怨感觉冷，甚至可能会发冷。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	004	]
[	页	-	]

[第 004 页]

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn'kri:sɪz] , [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['fi:vərɪʃ] ,

At	night	the	irritation	increases	,	the	child	is	feverish	,
在	夜晚	这	刺激	增加	,	这	孩子	是	发烧	,

夜间烦躁加剧，孩子发烧，

[ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbɔ:lz] [ʃoʊ] ['lɪt(ə)l] [red] [laɪnz][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

the	whites	of	the	eyeballs	show	little	red	lines	upon	them	,
这	白人	的	这	眼球	展示	小的	红色的	线条	之上	他们	,

眼白上有一些细小的红色线条，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sʌfərər] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dʒʌst] ['redi] [tu:; tə][kraɪ] .

and	the	little	sufferer	has	the	appearance	of	being	just	ready	to	cry	.
和	这	小的	患者	有	这	外貌	的	存在	只是	准备好	到	哭	.

小家伙看起来好像随时都会哭出来。

[ɪf] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['mʌðər] [teɪks] [ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , ['reɪzɪz] [ðə; ði]

If	the	anxious	mother	takes	the	child	to	the	window	in	the	morning	,	raises	the
如果	这	焦虑的	母亲	需要	这	孩子	到	这	窗户	在	这	早晨	,	提高	这

['kɜ:rt(ə)n] ,

curtain	,
窗帘	,

如果焦虑的母亲早上带着孩子到窗边，拉开窗帘，

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [θroʊt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði][hɑ:rd] ['pælət] [ænd; ənd] [bæk]

and	examines	the	little	one's	throat	she	will	see	that	the	hard	palate	and	back
和	检查	这	小的	一个人的	喉	她	将要	看	那	这	难的	味蕾	和	后退

[ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [dʌl] ,

of	the	throat	are	a	dull	,
的	这	喉	是	一个	乏味的	,

检查孩子的喉咙后，她会发现硬腭和咽喉后部发沉，

['æŋgri] [red] .

angry	red	.
生气的	红色的	.

鲜红。

[pər'hæps][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] ['lɪt(ə)l] [red] [spɑ:ts][ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd] ['pælət] ,

Perhaps	there	are	a	few	little	red	spots	on	the	hard	palate	,
也许	那里	是	一个	很少	小的	红色的	地点	在	这	难的	味蕾	,

硬腭上或许有一些小红点，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌðər] [wɪl] [lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði]['laɪnɪŋ] ['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:k] [ʃi:; ʃi]

and	if	the	mother	will	look	closely	at	the	lining	membrane	of	the	cheek	she
和	如果	这	母亲	将要	看	密切	在	这	衬垫	膜	的	这	脸颊	她

[wɪl] [si:] [sʌm; səm][smɔ:l] [waɪt] - [tɪpt] ,

will	see	some	small	white	-	tipped	,
将要	看	一些	小的	白色的	-	倾斜	,

如果母亲仔细观察脸颊内侧的黏膜，她会看到一些白色的小点，

['redɪʃ] [spɑ:ts] .

reddish	spots	.
微红	地点	.

红色斑点。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] " [kɑ:plɪks] " [spɑ:ts] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv]['mi:z(ə)lz] .

These	are	called	"	Koplik's	"	spots	,	and	are	one	of	the	signs	of	measles	.
这些	是	称为	"	科普利克的	"	地点	,	和	是	一	的	这	标志	的	麻疹	.

这些被称为"科氏斑"，是麻疹的症状之一。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][kept][frʌm; frəm] [skuːl] [ðæt] [deɪ] ,

The	child	is	kept	from	school	that	day	,
这	孩子	是	保留	从	学校	那	天	,

孩子当天没去上学。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hɪz; ɪz]['fi:vər][ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] .

and	that	night	his	fever	is	higher	than	it	was	the	night	before	.
和	那	夜晚	他的	发烧	是	更高	比	它	曾是	这	夜晚	前	.

当晚他的体温比前一天晚上更高了。

[hi:; hi][roʊlz][ænd; ənd] [tɔsiz] [ə'baʊt][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [weiks] [ʌp][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

He	rolls	and	tosses	about	the	bed	and	wakes	up	his	mother	a	good	many
他	卷	和	抛掷	关于	这	床	和	醒来	向上	他的	母亲	一个	好的	许多

[taɪmz] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

times	to	ask	for	a	drink	of	water	.
时代	到	问	为了	一个	喝	的	水	.

他在床上翻来覆去，多次吵醒母亲要水喝。

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [kən'tɪnju:z] [fɔ:r; fər][θri:][ɔ:r][fɔ:r] [deɪz] ; [ðen] ,

This	sort	of	thing	continues	for	3	or	4	days	;	then	,
这	种类	的	事物	继续	为了	3	或者	4	天	;	然后	,

这种情况持续了三四天；然后，

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['hævɪŋ] [ɪts] [bæθ] [ðə; ði] ['mʌðər] [siːz] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dʌski] [red]

one	morning	when	the	child	is	having	its	bath	the	mother	sees	some	little	dusky	red
一	早晨	什么时候	这	孩子	是	拥有	它是	洗澡	这	母亲	看到	一些	小的	昏暗	红色的

[spɑːts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [her] [laɪn] .

spots	along	the	hair	line	.
地点	沿着	这	头发	线	.

一天早晨，孩子洗澡时，母亲发现孩子发际线附近有一些暗红色的小斑点。

[ðeɪ] [lʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [fliː] [baɪts] .

They	look	a	good	deal	like	flea	bites	.
他们	看	一个	好的	交易	喜欢	跳蚤	咬	.

它们看起来很像跳蚤叮咬的痕迹。

[wɪ'ðɪn] - ['aʊərz] [ðɪs] [ræʃ] [ɪz] [spred] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ]

Within	24	hours	this	rash	is	spread	over	the	body	and	the	child	looks	very	much
之内	-	小时	这	皮疹	是	传播	超过	这	身体	和	这	孩子	看起来	非常	很多

[bɪ'spekl] [ænd; ənd]['swoʊlən] .

bespeckled	and	swollen	.
斑驳的	和	肿	.

24小时内，皮疹扩散至全身，孩子看起来满身斑点，而且肿胀。

[ɪn][frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə]['sɛvən] [deɪz] [ðə; ði] [ræʃ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [feɪd] ,

In	from	5	to	7	days	the	rash	begins	to	fade	,
在	从	5	到	7	天	这	皮疹	开始	到	褪色	,

5到7天后，皮疹开始消退。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [θriː][ɔːr][fɔːr] [deɪz] [ˌðer'æftər] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [gɔːn] [ə'weɪ] ,

and	within	3	or	4	days	thereafter	is	entirely	gone	away	,
和	之内	3	或者	4	天	此后	是	完全	已消失	离开	,

此后3到4天内完全消失。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][feɪnt] ['mɑːtlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] .

leaving	behind	a	faint	mottling	of	the	skin	.
离开	在后面	一个	头晕的	斑驳	的	这	皮肤	.

皮肤上留下淡淡的斑驳痕迹。

[ðɪs] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['piːlɪŋ] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ɪn]['lɪt(ə)l][bræn] -

This	is	followed	by	a	peeling	off	of	the	outer	layer	of	the	skin	in	little	bran	-
这	是	随后	经过	一个	剥落	离开	的	这	外	层	的	这	皮肤	在	小的	麸	-

[laɪk] ['piːsɪz] .

like	pieces	.
喜欢	件	.

随后，皮肤外层会像麸皮一样一层层剥落下来。

[ðɪs] ['prɑːses] [ɪz] [kɔːld] [ˌdeskwə'meɪʃən] , [ænd; ənd] ['læsts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] - [deɪz] .

This	process	is	called	desquamation	,	and	lasts	about	a	week	or	10	days	.
这	过程	是	称为	脱屑	,	和	持续时间	关于	一个	星期	或者	-	天	.

这个过程称为脱屑，大约持续一周到十天。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['fiːvər][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] ,

In	the	meantime	the	fever	has	gone	away	,
在	这	与此同时	这	发烧	有	已消失	离开	,

与此同时，他的烧已经退了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['skeɪlɪŋ] [hiː; hi][ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ]

and	as	soon	as	the	child	has	finished	scaling	he	is	permitted	to	go
和	作为	很快	作为	这	孩子	有	完成的	缩放	他	是	允许	到	去

[aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,

out	and	play	with	the	other	children	,
出去	和	玩	和	这	其他	孩子们	,

孩子爬完楼梯后，就可以出去和其他孩子一起玩了。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ɪz] [bæk] [æt; ət] [skuːl] .

and	before	long	is	back	at	school	.
和	前	长的	是	后退	在	学校	.

不久后他就回到了学校。

[ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪld] [keɪs] .

The	foregoing	is	a	description	of	a	mild	case	.
这	前文	是	一个	描述	的	一个	温和的	案件	.

以上描述的是一个较轻微的病例。

[ɪf] [ˈmiːz(ə)lz] [əˈsuːm] [ə; eɪ] [məˈlɪgnənt] [taɪp] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [dʌz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

If	measles	assume	a	malignant	type	,	as	it	sometimes	does	among	the	nonrobust
如果	麻疹	认为	一个	恶性	类型	,	作为	它	有时	做	之中	这	非稳健性

,

,

,

如果麻疹病毒发生恶性转化，就像它有时会在体质较弱的人群中发生的那样，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈʌʃəd] [ɪn][baɪ] [kənˈvʌlʃəŋ] , [ˈveri] [haɪ] [ˈfiːvər] ,

it	may	be	ushered	in	by	convulsions	,	very	high	fever	,
它	可能	是	引导	在	经过	抽搐	,	非常	高的	发烧	,

它可能以抽搐、高烧为先兆。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈsesɪv] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['sɪmptəmz] , [ɔːr][ðə; ði] [ræʃ]

and	an	excessive	development	of	all	the	ordinary	symptoms	,	or	the	rash
和	一个	过多的	发展	的	全部	这	普通的	症状	,	或者	这	皮疹

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] ,

when	it	appears	,
什么时候	它	出现	,

以及所有常见症状的过度发展，或者皮疹出现时，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhelθi] - [ˈlʊkɪŋ] [red] ,

instead	of	being	a	good	healthy	-	looking	red	,
反而	的	存在	一个	好的	健康	-	寻找	红色的	,

而不是那种看起来很健康的红色，

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbluːɪʃ] - [blæk] [dɪsˌkʌləˈreɪʃn] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [bruːz] .

may	be	a	bluish	-	black	discoloration	which	looks	like	a	recent	bruise	.
可能	是	一个	蓝蓝色	-	黑色的	变色	哪个	看起来	喜欢	一个	最近的	挫伤	.

可能是呈蓝黑色的变色，看起来像是新近的瘀伤。

[ˈbrɔŋkəu] - [nuːˈmoʊniə] , [ðə; ði][moʊst] [ˈkɑːmən] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['feɪt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

Broncho	-	pneumonia	,	the	most	common	and	the	most	fatal	of	all	the
支气管	-	肺炎	,	这	最多	常见的	和	这	最多	致命的	的	全部	这

[ˌkɔmpliˈkeiʃəns][ʌv; əv] [ˈmiːz(ə)lz] ,

complications	of	measles	,
并发症	的	麻疹	,

支气管肺炎是麻疹所有并发症中最常见也是最致命的。

[ɪz] [ˈveri] [æpt][tuː; tə] [əˈkɜːr] .

is	very	apt	to	occur	.
是	非常	易于	到	发生	.

这种情况极有可能发生。

[ðə; ði] [kɔːf] [ɪz] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)l] , [ænd; ənd] [deθ] [ˈkwɪkli] [riˈliːvz] [ðə; ði] [ˈsʌfərər] .

The	cough	is	very	painful	,	and	death	quickly	relieves	the	sufferer	.
这	咳嗽	是	非常	痛苦	,	和	死亡	迅速地	缓解	这	患者	.

这种咳嗽非常痛苦，死亡能迅速使患者解脱。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['saɪtɪd][ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [weɪ]
The two forms of the disease which have just been cited are in no way
这 二 表格 的 这 疾病 哪个 有 只是 到过 引用 是 在 不 方式
[ɪg'zædʒəreɪtɪd][ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][fɑːr] [tuː] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] .
exaggerated and unfortunately they are of far too common occurrence .
夸张的 和 很遗憾 他们 是 的 远的 也 常见的 发生 .

刚才提到的两种疾病形式绝非夸大其词，不幸的是，它们的发生率实在太高了。

[ðə; ði][fɜːrst][tʃaɪld] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrmləs] [geɪmz] [æt; ət][ðə; ði]
The first child received the infection directly in the harmless games at the
这 第一的 孩子 已收到 这 感染 直接地 在 这 无害 游戏 在 这
['pɑːrti][baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['ɪntɪmət] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [daʊn]
party by coming in intimate contact with a child who was just coming down
派对 经过 未来 在 亲密的 接触 和 一个 孩子 WHO 曾是 只是 未来 向下
[wɪð; wɪθ] ['miːz(ə)lz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ,
with measles at a time when ,
和 麻疹 在 一个 时间 什么时候 ,

第一个孩子是在聚会上玩一些看似无害的游戏时，与一个当时正患麻疹的孩子密切接触而直接感染的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] ['ændərsn] [ænd; ənd] ['goʊldbɝgɝ] [ɪn][ðə; ði]
according to the researches of Anderson and Goldberger in the
根据 到 这 研究 的 安德森 和 戈德伯格 在 这
[haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['pʌblɪk] [helθ] ['sɜːrvɪs] ,
Hygienic Laboratory of the United States Public Health Service ,
卫生 实验室 的 这 团结的 各州 民众 健康 服务 ,

根据美国公共卫生署卫生实验室的安德森和戈德伯格的研究，

[ðə; ði] [ɪn'fektɪŋ] ['vaɪrəs][ɪz][moʊst] ['æktɪv] .
the infecting virus is most active .
这 感染 病毒 是 最多 积极的 .

感染病毒最为活跃。

[ðer; ðər][wɜːrk] [siːmz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt][pər'sɪst]['æftər][ðə; ði]['fiːvər]
Their work seems to show that the infection does not persist after the fever
他们的 工作 似乎 到 展示 那 这 感染 做 不是 坚持 后 这 发烧
[hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] .
has gone away .
有 已消失 离开 .

他们的研究似乎表明，退烧后感染不会持续存在。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 005]
[页 -]

[第 005 页]

[waɪl] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['keɪsɪz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [æz; əz] [greɪv] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
While all of the severe cases may not be as grave as the one which was
尽管 全部 的 这 严重 案例 可能 不是 是 作为 严重 作为 这 一 哪个 曾是
['saɪtɪd] [ə'bʌv] ,
cited above ,
引用 多于 ,

虽然并非所有重症病例都像上面提到的那个病例那样严重，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [ˌnevərðə'les] , [ðæt] ['brɔŋkəu] - [nuː'moʊniə] [ɪz][ðə; ði] [greɪt]
it must be admitted , nevertheless , that broncho - pneumonia is the great
它 必须 是 承认 , 尽管如此 , 那 支气管 - 肺炎 是 这 伟大的
['menəs] [ʌv; əv] ['miːz(ə)lz] .
menace of measles .
威胁 的 麻疹 .

然而，必须承认的是，支气管肺炎是麻疹最大的威胁。

['fɪfti] - [ɑːd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['gregəri] [roʊt] " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [spiːk] [mʌtʃ] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] [wen] [aɪ]
Fifty - odd years ago Gregory wrote " I am sure I speak much within bounds when I
五十 - 奇怪的 年 前 格雷戈里 写道 " 我 是 当然 我 说话 很多 之内 界限 什么时候 我
[seɪ] [ðæt] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛθs] [baɪ]['miːz(ə)lz] [ə'kɜːr] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [nuː'moʊniə]
say that nine - tenths of the deaths by measles occur in consequence of pneumonia
说 那 九 - 十分之一 的 这 死亡人数 经过 麻疹 发生 在 结果 的 肺炎
.
:
.

五十多年前，格雷戈里写道："我确信，我说十分之九的麻疹死亡病例都是由肺炎引起的，我的说法很有道理。"

" [les] ['friːkwəntli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ˌkɔmpli'keiʃəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] , [ɪrz] , [ðə; ði] ['sentrəl]
" Less frequently there are other complications , and the eyes , ears , the central
" 较少的 频繁地 那里 是 其他 并发症 , 和 这 眼睛 , 耳朵 , 这 中央
['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ,
nervous system ,
紧张的 系统 ,

"较少见的情况是出现其他并发症，例如眼睛、耳朵、中枢神经系统等，

[hɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] [meɪ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌfər] .
heart , and the skin may any one of them suffer .
心 , 和 这 皮肤 可能 任何 一 的 他们 遭受 .

心脏和皮肤都可能受到伤害。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɪz] ['gæŋgriːn] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [rɪ'zʌlt]
Sometimes there is gangrene at the corners of the mouth and this may result
有时 那里 是 坏疽 在 这 角落 的 这 嘴 和 这 可能 结果
[ɪn] [deθ] [ɔːr]['hɔːrəb(ə)l] [dɪ'fɔːrməti] .
in death or horrible deformity .
在 死亡 或者 可怕 畸形 .

有时嘴角会发生坏疽，这可能导致死亡或可怕的畸形。

['miːz(ə)lz] , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'ziːz] , ['sperɪŋ] ['præktɪkli] [noʊ][ɪk'spoʊzd]['pɜːrs(ə)n] [huː]
Measles , then , is a serious disease , sparing practically no exposed person who
麻疹 , 然后 , 是 一个 严肃的 疾病 , 节省 几乎 不 裸露 人 WHO
[hæz; həz][nɑːt][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .
has not had it .
有 不是 有 它 .

因此，麻疹是一种严重的疾病，几乎所有接触过麻疹病毒但尚未感染过的人都会被传染。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'tækt] [ðə; ði]['færoʊ]['aɪləndz] ,
In 1846 it attacked the Faroe Islands ,
在 - 它 遭到攻击 这 法罗群岛 岛屿 ,

1846年，它袭击了法罗群岛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ðæt] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɪz][bəuθ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .
and the record of that visitation is both remarkable and instructive .
和 这 记录 的 那 探视 是 两个都 卓越 和 有指导意义的 .

那次探访的记录既引人注目又富有启发性。

[ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [bɪn] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [fɔːr; fər] - ['jɪrz] ,
The island had been free from the disease for 65 years ,
这 岛 有 到过 自由的 从 这 疾病 为了 - 年 ,

该岛已有65年未受这种疾病侵袭。

[wen] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['kæbɪnətmeɪkər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ˌkəupən'heigən][tuː; tə][tɔːs'haun; 'tɔːrshɑːwən]
when a Danish cabinetmaker returned from Copenhagen to Thorshavn
什么时候 一个 丹麦语 橱柜工匠 返回 从 哥本哈根 到 托尔斯港
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
with the disease .
和 这 疾病 .

一位丹麦橱柜工匠从哥本哈根返回托尔斯港时，将这种疾病带了回来。

[hiː; hi] [ɪn'fektɪd] [tuː] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] [ɪn'kriːst] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] ,

He	infected	two	friends	,	and	the	epidemic	increased	by	leaps	and	bounds	,
他	已感染	二	朋友们	,	和	这	流行性	增加	经过	跳跃	和	界限	,

他传染给了两个朋友，疫情迅速蔓延开来。

[ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ['oʊvər][sɪks] , - ['pɝːsənz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

until	within	a	very	short	time	over	6	,	000	persons	out	of	a	population	of
直到	之内	一个	非常	短的	时间	超过	6	,	-	人	出去	的	一个	人口	的

['sɛvən] ,

7	,
7	,

直到很短的时间内，在7000多人口中，就有超过6000人感染，

- [wɜːr; wər] [ə'tækt] .

782	were	attacked	.
-	是	遭到攻击	.

782人遭到袭击。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ,

Almost	every	house	on	the	island	became	a	hospital	,
几乎	每一个	房子	在	这	岛	成为	一个	医院	,

岛上几乎每栋房子都变成了医院。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['pɝːsənz] [huː] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌn'skeɪðd] [wɜːr; wər][oʊld]

and	the	only	persons	who	passed	through	the	visitation	unscathed	were	old
和	这	仅有的	人	WHO	通过了	通过	这	探视	毫发无损	是	老的

[ɪn'hæbɪtənts] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [æz; əz] ['tʃɪldrən] - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

inhabitants	who	had	had	the	disease	as	children	65	years	before	.
居民	WHO	有	有	这	疾病	作为	孩子们	-	年	前	.

唯一毫发无损地度过这次探访的人是65年前还是孩子时就患过这种疾病的老居民。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][oʊld]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['priːviəs] [ə'tæk] [ænd; ənd]

Not	a	single	old	person	who	was	not	protected	by	a	previous	attack	and
不是	一个	单身的	老的	人	WHO	曾是	不是	受保护	经过	一个	以前的	攻击	和

[huː] [wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə]['kɑːntrækt][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

who	was	exposed	to	the	infection	failed	to	contract	the	disease	.
WHO	曾是	裸露	到	这	感染	失败的	到	合同	这	疾病	.

凡是未曾遭受过攻击而暴露于感染源的老年人，无一幸免于难，全部感染了这种疾病。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] ['eɪlmənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz] [bɪn] [ə'flɪktɪd] .

This	is	one	of	the	oldest	ailments	with	which	man	has	been	afflicted	.
这	是	一	的	这	最老	疾病	和	哪个	男人	有	到过	受苦的	.

这是人类历史上最古老的疾病之一。

[ɪn][fækt][ðə; ði][wɜːrd] " ['miːz(ə)lz] " ['treɪsɪz] [ɪts][ˌdʒiːni'ælədʒi] [bæk] [θruː] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] " - "

In	fact	the	word	"	measles	"	traces	its	genealogy	back	through	the	German	"	masern	"
在	事实	这	单词	"	麻疹	"	痕迹	它是	家谱	后退	通过	这	德语	"	-	"

[tuː; tə][ðə; ði]['sænskrɪt] " [məsʊrə] ,

to	the	Sanskrit	"	masura	,
到	这	梵文	"	马苏拉	,

事实上，“麻疹”一词的词源可以追溯到德语“masern”，最终源自梵语“masura”。

" [ə; eɪ][wɜːrd] ['miːnɪŋ] " [spɑːts] .

"	a	word	meaning	"	spots	.
"	一个	单词	意义	"	地点	.

一个意思是“斑点”的词。

" [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ə'reɪbiən] [fɪ'zɪʃnz] [ɑːr; ər] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv]
" The writings of the ancient Arabian physicians are replete with mention of
" 这 著作 的 这 古老的 阿拉伯 医生 是 充足的 和 提到 的
[ðɪs] [dɪ'ziːz] .
this disease .
这 疾病 .

"古代阿拉伯医生的著作中充满了对这种疾病的记载。"

[ðə; ði][ɪ'tæljənz] , [huː] ['evɪdəntli] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [mɔːr] ['sɪriəsli] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] , [kɔːld]
The Italians , who evidently regarded it no more seriously than we do , called
这 意大利人 , WHO 显然 认为 它 不 更多的 严重地 比 我们 做 , 称为
[ˌaɪ 'tiː] " - ,
it " morbillo ,
它 " - ,

意大利人显然并不比我们更重视它，他们称之为"morbillo"。

" [wɪtʃ] [miːnz] " ['lɪt(ə)l] ['sɪknəs] .
" which means " little sickness .
" 哪个 方法 " 小的 疾病 .

意思是"轻微的疾病"。

" [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ['miːz(ə)lz] [hæz; həz] [bɪn] ['waɪdli] [dɪ'fjuːzd] [ɑːn][ˌeɪʒi'ætɪk][ænd; ənd] [ˌjʊrə'piːən]
" Time and again measles has been widely diffused on Asiatic and European
" 时间 和 再次 麻疹 有 到过 广泛 扩散 在 亚洲 和 欧洲的
[sɔɪl] ,
soil ,
土壤 ,

"麻疹病毒曾多次在亚洲和欧洲广泛传播，

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɑːləniz] .
and shortly after the colonization of America it appeared in our colonies .
和 不久 后 这 殖民化 的 美国 它 出现 在 我们的 殖民地 .

在美洲殖民化后不久，它就出现在我们的殖民地。

['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kweɪnt] ['rekərdz] [ʌv; əv][ɪts] [ˌvizi'teiʃənz] ,
Many are the quaint records of its visitations ,
许多 是 这 古雅 记录 的 它是 探访 ,

关于它的来访，有很多有趣的记录。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]
not the least interesting of which is a letter which appeared in the Boston
不是 这 至少 有趣的 的 哪个 是 一个 信 哪个 出现 在 这 波士顿
['iːvnɪŋ] [poʊst] ,
Evening Post ,
晚上 邮政 ,

其中最引人注目的是刊登在《波士顿晚邮报》上的一封信。

[noʊ'vembər] - , - ,
November 12 , 1739 ,
十一月 - , - ,

1739年11月12日

[ɪn'taɪtld] " [ə; eɪ] ['letər] [ə'baʊt] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] ['ʌndər][ðə; ði] [dɪ'stempər] [ʌv; əv]['miːz(ə)lz] [æt; ət] [ðɪs]
entitled " A letter about good management under the distemper of measles at this
标题 " 一个 信 关于 好的 管理 在下面 这 犬瘟热 的 麻疹 在 这
[taɪm] ['spredɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
time spreading in the country ,
时间 传播 在 这 国家 ,

题为"关于在当前麻疹疫情在全国蔓延的情况下进行良好管理的一封信"

[hɪr] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [wɑːnt] [help] [ʌv; əv]

here	published	for	the	benefit	of	the	poor	and	such	as	may	want	help	of
这里	已发布	为了	这	益处	的	这	贫穷的	和	这样的	作为	可能	想	帮助	的

['eɪb(ə)l] [fɪ'zɪʃnz] .

able	physicians	.
有能力的	医生	.

本书出版旨在造福贫困人士以及需要优秀医生帮助的人们。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [saɪnd] " [jʊr; jər] ['hɑːrti] [frend] [ænd; ənd]['sɜːrvənt] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ɪz]

"	It	is	signed	"	Your	hearty	friend	and	servant	,	"	and	the	authorship	is
"	它	是	签名	"	你的	爽朗	朋友	和	仆人	,	"	和	这	作者身份	是

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['kɑːt(ə)n] ['mæðɚ] .

attributed	to	Cotton	Mather	.
归因于	到	棉布	马瑟	.

“署名是‘你真诚的朋友和仆人’，作者署名为科顿·马瑟。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['letər] [ɪz][ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ʌv; əv][wʌn] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mæðɚ]

It	is	stated	that	this	letter	is	a	reprint	of	one	which	Dr	.	Mather
它	是	声明	那	这	信	是	一个	重印	的	一	哪个	博士	.	马瑟

[roʊt] ['praɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .

wrote	prior	to	his	death	in	1728	.
写道	事先的	到	他的	死亡	在	-	.

据称，这封信是马瑟博士在 1728 年去世前所写的一封信的重印本。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd]['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['hæbɪtəb(ə)l][gloʊb] ,

At	present	the	disease	is	distributed	over	the	entire	habitable	globe	,
在	展示	这	疾病	是	分布式	超过	这	全部的	适宜居住	地球	,

目前，这种疾病已遍布全球所有适宜居住的地区。

[frʌm; frəm] ['aɪsləndˌ] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [tiˈerə] [del]['fweɪgoʊ][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] .

from	Iceland	on	the	north	to	Tierra	del	Fuego	on	the	south	.
从	冰岛	在	这	北	到	蒂埃拉	del	火	在	这	南	.

从北部的冰岛到南部的火地岛。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [moʊst]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] [ɪn][ðə; ði]['koʊldɚ] [mʌnθs] ,

It	occurs	most	often	and	more	severely	in	the	colder	months	,
它	发生	最多	经常	和	更多的	严重	在	这	更冷	几个月	,

这种症状在寒冷的月份最常发生，而且症状也更严重。

['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [mɔːr] ['kloʊsli] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] ['ʌndər]

probably	because	at	such	times	people	are	more	closely	crowded	together	under
大概	因为	在	这样的	时代	人们	是	更多的	密切	挤	一起	在下面

[mɔːr]

more
更多的

可能是因为在这种时候，人们更加密集地聚集在一起，而且.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	006	]
[	页	-	]

[第 006 页]

[ɪn'sænəteri] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

insanitary	conditions	.
不卫生的	状况	.

卫生条件差。

[wen] [ˌɪntrə'duːst] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]['nevər] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [ɪts]

When	introduced	among	a	people	who	have	never	suffered	from	it	before	,	its
什么时候	介绍	之中	一个	人们	WHO	有	绝不	遭受	从	它	前	，它是	

['rævɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['fraɪtf(ə)l] ,

ravages	are	frightful	,
蹂躏	是	可怕	,

当这种灾害传入从未遭受过其侵袭的民族时，其破坏力是可怕的。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fiːdʒiː]['aɪləndz] ,

as	in	the	case	of	the	inhabitants	of	certain	of	the	Fiji	Islands	,
作为	在	这	案件	的	这	居民	的	肯定	的	这	斐济	岛屿	,

例如斐济群岛某些岛屿的居民的情况，

[huː] , [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] , [fel] [ɪl] [ænd; ənd][daɪd][baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

who	,	upon	being	exposed	to	the	infection	,	fell	ill	and	died	by	thousands
WHO	,	之上	存在	裸露	到	这	感染	,	跌倒	患病的	和	死亡	经过	数千

,

,

,

他们接触到病毒后，成千上万人患病死亡。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] - , - ['dɛθs] [ə'kɜːrd] [ɪn] [fɔːr] [mʌnθs] .

so	that	it	is	estimated	that	20	,	000	deaths	occurred	in	four	months	.
所以	那	它	是	估计的	那	-	,	-	死亡人数	发生	在	四	几个月	.

据估计，四个月内有 20,000 人死亡。

[ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] ['siːst] ['oʊnli] [wen] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [bɪn]

The	epidemic	ceased	only	when	almost	every	person	on	the	island	had	been
这	流行性	停止	仅有的	什么时候	几乎	每一个	人	在	这	岛	有	到过

[ɪn'fektɪd] .

infected	.
已感染	.

疫情直到岛上几乎所有人都被感染后才停止。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] [deθ] [reɪts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['roʊd]

During	the	year	1910	the	death	rates	from	this	disease	in	the	States	of	Rhode
期间	这	年	-	这	死亡	利率	从	这	疾病	在	这	各州	的	罗德岛

['aɪlənd][ænd; ənd] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][wɜːr; wər] - . [sɪks][ænd; ənd] - . [wʌn][pər] - ,

Island	and	North	Carolina	were	32	.	6	and	27	.	1	per	100	,
岛	和	北	卡罗莱纳	是	-	.	6	和	-	.	1	每	-	,

1910年，罗德岛州和北卡罗来纳州因这种疾病导致的死亡率分别为每100人32.6人和27.1人。

- [ɪn'hæbɪtənts] .

000	inhabitants	.
-	居民	.

000名居民。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [pər] - , - [frʌm; frəm] ['miːz(ə)lz] [ɪn] ['pɪtsbɜːrg] ,

In	the	same	year	the	death	rate	per	100	,	000	from	measles	in	Pittsburgh	,
在	这	相同的	年	这	死亡	速度	每	-	,	-	从	麻疹	在	匹兹堡	,

同年，匹兹堡每10万人中麻疹死亡率为：

[pɑː] . , [wʌz; wəz] - . [wʌn] ; ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , - . [naɪn] ; ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] . , - .

Pa	.	,	was	33	.	1	;	Providence	,	R	.	I	.	,	31	.	9	;	Kansas	City	,	Mo	.	,	28	.
宾夕法尼亚州	.	,	曾是	-	.	1	;	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	-	.	9	;	堪萨斯州	城市	,	莫	.	,	-	.

[fɔːr] ; ['loʊəl] , [mæs] . ,

4	;	Lowell	,	Mass	.	,
4	;	洛厄尔	,	大量的	.	,

宾夕法尼亚州为 33.1；罗德岛州普罗维登斯为 31.9；密苏里州堪萨斯城为 28.4；马萨诸塞州洛厄尔为 31.9；

- . [wʌn] ; ['ɔ:lbəni] , [en] . [waɪ] . , - . [naɪn] ; [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] , - . [sɪks] ; ['bʌfəloʊ] , [en] . [waɪ] .
28 . 1 ; Albany , N . Y . , 23 . 9 ; Columbus , Ohio , 23 . 6 ; Buffalo , N . Y .
- . 1 ; 奥尔巴尼 , N . 是 . , - . 9 ; 哥伦布 , 俄亥俄州 , - . 6 ; 水牛 , N . 是 .

, - . [wʌn] ; [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] . , - . [wʌn] .
, 22 . 1 ; and Richmond , Va . , 21 . 1 .
, - . 1 ; 和 里士满 , 瓦 . , - . 1 .

28.1；纽约州奥尔巴尼，23.9；俄亥俄州哥伦布，23.6；纽约州布法罗，22.1；和弗吉尼亚州里士满，21.1。

[ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ə'tækt] ['veriz] [frʌm; frəm][wʌn] / [ˌtu:'tu:][tu:; tə] - [pər][sent] .
The death rate among those attacked varies from 1 / 2 to 35 per cent .
这 死亡 速度 之中 那些 遭到攻击 变化 从 1 / 2 到 - 每 中心 .

袭击事件中受害者的死亡率在0.5%到35%之间。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ɪz][wʌn][pər][sent] ,
If it is estimated that the death rate is 1 per cent ,
如果 它 是 估计的 那 这 死亡 速度 是 1 每 中心 ,

如果估计死亡率为1%，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv] ['dɛθs] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr]
and the number of deaths from it in the United States during the year
和 这 数字 的 死亡人数 从 它 在 这 团结的 各州 期间 这 年
- [wʌz; wəz] - ,
1910 was 11 ,
- 曾是 - ,

1910年，美国因该病死亡的人数为11人。

- , [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [jɪr] [æt; ət] [li:st] [wʌn] , - ,
000 , then it would follow that during that year at least 1 , 100 ,
- , 然后 它 会 跟随 那 期间 那 年 在 至少 1 , - ,

如果 000，那么可以推断，在那一年至少有 1,100,

- ['tʃɪldrən] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'zi:z] .
000 children suffered from this disease .
- 孩子们 遭受 从 这 疾病 .

000名儿童患有这种疾病。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [pər'hæps] - [pər] [sent] [ʌv; əv] [ði:z] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [sku:l]
When it is considered that perhaps 30 per cent of these children were of school
什么时候 它 是 经过考虑的 那 也许 - 每 中心 的 这些 孩子们 是 的 学校
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

考虑到这些孩子中可能有30%是学龄儿童，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ə'kɜ:rz] [moʊst]['ɔ:f(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [sku:l] [ə'tendəns] ,
and that the disease occurs most often during the months of school attendance ,
和 那 这 疾病 发生 最多 经常 期间 这 几个月 的 学校 出席 ,

而且这种疾病最常发生在学生上学的月份。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] - ,
then it will be seen that 330 ,
然后 它 将要 是 已见 那 - ,

届时将会看到 330，

- ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [kept] [frʌm; frəm] [sku:l] [frʌm; frəm][sɪks] [wi:ks] [tu:; tə] [tu:] [mʌnθs] [ɑ:n]
000 children were kept from school from six weeks to two months on
- 孩子们 是 保留 从 学校 从 六 周 到 二 几个月 在
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['mi:z(ə)lz] .
account of measles .
帐户 的 麻疹 .

000名儿童因麻疹而停课六周至两个月。

['liːvɪŋ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	[ðə; ði]	[deθ]	[ænd; ənd]	['sʌfərɪŋ]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[prə'duːst]	[ɪn]	[ðɪs]
Leaving	**out**	**of**	**consideration**	**the**	**death**	**and**	**suffering**	**which**	**was**	**produced**	**in**	**this**
离开	出去	的	考虑	这	死亡	和	痛苦	哪个	曾是	生产	在	这

[wei]	,
way	**,**
方式	,

暂且不考虑由此造成的死亡和苦难，

[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['sɪriəs]	[ˌiːkə'nɑːmɪk]	[lɔːs]	.
this	**is**	**a**	**serious**	**economic**	**loss**	**.**
这	是	一个	严肃的	经济的	损失	.

这是一笔严重的经济损失。

['miːz(ə)lz]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['friːkwənt]	[ə'kʌmpənimənt]	[ʌv; əv]	[wɔːr]	,
Measles	**is**	**a**	**frequent**	**accompaniment**	**of**	**war**	**,**
麻疹	是	一个	频繁	伴奏	的	战争	,

麻疹是战争的常见伴随疾病。

[ɔːr]	['eni]	['ʌðər]	[ə'keɪʒn]	[wɪtʃ]	[brɪŋz]	[lɑːrdʒ]	['nʌmbərz]	[ʌv; əv]	['pɝːsənz]	[tə'geðər]	['ʌndər]
or	**any**	**other**	**occasion**	**which**	**brings**	**large**	**numbers**	**of**	**persons**	**together**	**under**
或者	任何	其他	场合	哪个	带来	大的	数字	的	人	一起	在下面

[ˌʌnhaɪ'dʒenɪk; ˌʌnhaɪ'dʒiːnɪk]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	.
unhygienic	**conditions**	**.**
不卫生的	状况	.

或任何其他导致大量人员在不卫生条件下聚集的场合。

[ɪn]	[fækt]	,	['miːz(ə)lz]	[ɪz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[moʊst]	['fɔːrmɪdəb(ə)l]	[ʌv; əv]	[kæmp]	[dɪ'ziːzɪz]	.
In	**fact**	**,**	**measles**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**formidable**	**of**	**camp**	**diseases**	**.**
在	事实	,	麻疹	是	一	的	这	最多	强大	的	营	疾病	.

事实上，麻疹是营地中最可怕的疾病之一。

[ðɪs]	[fækt]	[ɪz]	[wel]	['demənstreɪtɪd]	[baɪ]	[mɔːr'bɪdəti]	[ænd; ənd]	[mɔːr'tæləti]	[stə'tɪstɪks]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sɪv(ə)l]
This	**fact**	**is**	**well**	**demonstrated**	**by**	**morbidity**	**and**	**mortality**	**statistics**	**of**	**the**	**Civil**
这	事实	是	出色地	已证明	经过	发病率	和	死亡	统计数据	的	这	民用

[wɔːr]	.
War	**.**
战争	.

内战期间的发病率和死亡率统计数据很好地证明了这一点。

[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[ðə; ði]	[mɔːr'tæləti]	[reɪt]	[wʌz; wəz]	['veri]	[haɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	[fiːld]	['hɑːspɪt(ə)l]	[æt; ət]
At	**that**	**time**	**the**	**mortality**	**rate**	**was**	**very**	**high**	**in**	**the**	**general**	**field**	**hospital**	**at**
在	那	时间	这	死亡	速度	曾是	非常	高的	在	这	一般的	场地	医院	在

[ˌtʃætə'nuːgə]	,
Chattanooga	**,**
查塔努加	,

当时查塔努加综合野战医院的死亡率非常高。

['biːɪŋ]	-	.	[fɔːr]	[pər]	[sent]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	[fiːld]	['hɑːspɪt(ə)l]	[æt; ət]	['næʃvɪl]	[ˌaɪ 'tiː]
being	**22**	**.**	**4**	**per**	**cent**	**,**	**and**	**in**	**the**	**general**	**field**	**hospital**	**at**	**Nashville**	**it**
存在	-	.	4	每	中心	,	和	在	这	一般的	场地	医院	在	纳什维尔	它

[wʌz; wəz]	-	.	[sɪks]	[pər]	[sent]	.
was	**19**	**.**	**6**	**per**	**cent**	**.**
曾是	-	.	6	每	中心	.

为 22.4%，在纳什维尔综合野战医院为 19.6%。

[ɪn]	-	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	-	,	-	['keɪsɪz]	[wɪð; wɪθ]	[wʌn]	,	-	['dɛθs]	[frʌm; frəm]	['miːz(ə)lz]	[ɪn]	[ðə; ði]
In	**1865**	**there**	**were**	**38**	**,**	**000**	**cases**	**with**	**1**	**,**	**900**	**deaths**	**from**	**measles**	**in**	**the**
在	-	那里	是	-	,	-	案例	和	1	,	-	死亡人数	从	麻疹	在	这

[kən'fedərət]	['ɑːrmi]	.
Confederate	**army**	**.**
南方邦联	军队	.

1865 年，南方邦联军队中有 38,000 例麻疹病例，其中 1,900 人死亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - - [ˌpærə'gwaɪən][wɔːr][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv]['miːz(ə)lz]

It	is	reported	that	during	the	Brazilio	-	Paraguayan	War	an	epidemic	of	measles
它	是	据报道	那	期间	这	-	-	巴拉圭	战争	一个	流行性	的	麻疹

[swept] [ɔːf] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpærə'gwaɪən]['ɑːrmi][ɪn] [θriː] [mʌnθs] .

swept	off	nearly	a	fifth	of	the	Paraguayan	army	in	three	months	.
扫荡	离开	几乎	一个	第五	的	这	巴拉圭	军队	在	三	几个月	.

据报道，在巴西-巴拉圭战争期间，麻疹疫情在三个月内席卷了巴拉圭军队，导致近五分之一的士兵死亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [siːn] [ðæt] ['miːz(ə)lz] [ɪz] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [dɪ'ziːz] ,

It	is	thus	seen	that	measles	is	many	times	a	very	severe	disease	,
它	是	因此	已见	那	麻疹	是	许多	时代	一个	非常	严重	疾病	,

由此可见，麻疹在很多情况下都是一种非常严重的疾病。

[wʌn] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] ['laɪtli] , [wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]

one	which	can	not	be	dealt	with	lightly	,	one	to	which	we	should	not
一	哪个	能	不是	是	已处理	和	轻轻	,	一	到	哪个	我们	应该	不是

[ɪk'spoʊz]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

expose	our	children	.
暴露	我们的	孩子们	.

这是不容轻视的事情，我们不应该让我们的孩子接触到的事情。

[ə; eɪ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ]['miːz(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə][bed][ænd; ənd][kept][ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

A	child	with	measles	should	be	put	to	bed	and	kept	there	as	long	as
一个	孩子	和	麻疹	应该	是	放	到	床	和	保留	那里	作为	长的	作为

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['eni]['fiːvər][ɔːr] [kɔːf] .

it	has	any	fever	or	cough	.
它	有	任何	发烧	或者	咳嗽	.

患有麻疹的儿童应该卧床休息，只要没有发烧或咳嗽的症状，就应该一直待在床上。

[ðə; ði] [ruːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['daːkənd] ,

The	room	should	be	airy	,	but	it	should	be	darkened	,
这	房间	应该	是	轻盈的	,	但	它	应该	是	变暗	,

房间应该通风良好，但光线要昏暗。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ]['miːz(ə)lz][ɑːr; ər]['veri] ['sensətɪv] [tuː; tə] [laɪt] .

because	children	with	measles	are	very	sensitive	to	light	.
因为	孩子们	和	麻疹	是	非常	敏感的	到	光	.

因为患麻疹的儿童对光线非常敏感。

[ðə; ði] ['bedkloʊðz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [laɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ɛpt][tuː; tə][get] [tuː] [wɔːrm] ,

The	bedclothes	should	be	light	,	because	the	child	is	apt	to	get	too	warm	,
这	床上用品	应该	是	光	,	因为	这	孩子	是	易于	到	得到	也	温暖的	,

被褥应该轻薄一些，因为孩子容易觉得热。

[kɪk] [ɔːf][ðə; ði]['kʌvərz] , [ænd; ənd] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .

kick	off	the	covers	,	and	suffer	from	the	cold	.
踢	离开	这	封面	,	和	遭受	从	这	寒冷的	.

踢开被子，忍受寒冷吧。

[ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [meɪ] [ˌpriːdɪ'spoʊz][tuː; tə] [nuː'moʊniə] .

A	chilling	in	this	way	may	predispose	to	pneumonia	.
一个	令人不寒而栗	在	这	方式	可能	易感	到	肺炎	.

这样受寒可能会诱发肺炎。

[fuːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [laɪt] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [nu'trɪʃəs] [brɔːθ] ,

Food	should	be	light	and	should	consist	chiefly	of	nutritious	broths	,
食物	应该	是	光	和	应该	由	主要	的	营养丰富的	肉汤	,

['paːstəraizd]

pasteurized
巴氏杀菌

食物应清淡，主要以营养丰富的肉汤为主，并经过巴氏杀菌。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 007]
[页 -]

[第 007 页]

[mɪlk] , [sɔːft] - [bɔɪld] [egz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
milk , soft - boiled eggs , and the like .
牛奶 , 柔软的 - 煮沸 鸡蛋 , 和 这 喜欢 .

牛奶、半熟鸡蛋等等。

[aɪs] [ˌleməˈneɪd] [wɪl] [brɪŋ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈfleɪmd] [θroʊt] .
Ice lemonade will bring comfort to the inflamed throat .
冰 柠檬水 将要 带来 舒适 到 这 发炎的 喉 .

冰镇柠檬水能缓解喉咙发炎的症状。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [kliːn] ,
The child's eyes should be kept clean ,
这 孩子的 眼睛 应该 是 保留 干净的 ,

应该保持孩子的眼睛清洁。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['fiːvər] [get] [haɪ] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sʌfərər] [meɪ] [biː; bi]
and should the fever get high the comfort of the little sufferer may be
和 应该 这 发烧 得到 高的 这 舒适 的 这 小的 患者 可能 是
[ɪnˈkriːst] [baɪ] ['spʌndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ]['tepɪd]['wɔːtər][ænd; ənd]['ælkəhɔːl] .
increased by sponging with tepid water and alcohol .
增加 经过 海绵擦拭 和 温热 水 和 酒精 .

如果发烧严重，可以用温水和酒精擦拭患儿，以减轻其不适。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][aɪs][bæg][tuː; tə][ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət] ,
Sometimes it is necessary to put an ice bag to the head , but ,
有时 它 是 必要的 到 放 一个 冰 包 到 这 头 , 但 ,

有时需要用冰袋敷头，但是，

[ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [sɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər] [ðɪs] , [skɪld] [əˈsɪstəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌmənd] .
if the child is sick enough to require this , skilled assistance should be summoned .
如果 这 孩子 是 生病的 足够的 到 要求 这 , 熟练 协助 应该 是 被召唤 .

如果孩子病情严重到需要这种帮助，就应该请专业人员来帮忙。

[wen] [ðə; ði]['fiːvər][ænd; ənd] [kɔːf] [hæv; həv] [gɔːn] [ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][ʌp]
When the fever and cough have gone the child may be allowed to be up
什么时候 这 发烧 和 咳嗽 有 已消失 这 孩子 可能 是 允许 到 是 向上
[ænd; ənd][əˈbaʊt][ðə; ði] [ruːm] ,
and about the room ,
和 关于 这 房间 ,

当发烧和咳嗽症状消失后，就可以允许孩子在房间里走动了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn]['vaɪələnt]['eksərsaɪz] ,
but for a time should not indulge in violent exercise ,
但 为了 一个 时间 应该 不是 放纵 在 暴力 锻炼 ,

但暂时不应进行剧烈运动。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz]['ɔːf(ə)n][sʌm; səm] ['wiːkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ['mʌs(ə)l][baɪ][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
because there is often some weakening of the heart muscle by the disease .
因为 那里 是 经常 一些 减弱 的 这 心 肌肉 经过 这 疾病 .

因为这种疾病通常会导致心肌衰弱。

[ðə; ði][eɪm][ɪz][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [hɑːrt] ['mʌs(ə)l][tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ɪts]['nɔːrm(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] ['pʊtɪŋ]
The aim is to allow the heart muscle to regain its normal condition before putting
这 目的 是 到 允许 这 心 肌肉 到 恢复 它是 普通的 状况 前 推杆
[tuː] [mʌtʃ] [streɪn] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
too much strain upon it .
也 很多 拉紧 之上 它 .

目的是让心肌在承受过大压力之前恢复正常状态。

[ðə; ði]['daɪət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kriːst] [wen] [ðə; ði]['fiːvər][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]

The	diet	should	be	increased	when	the	fever	has	gone	away	,	and	should
这	饮食	应该	是	增加	什么时候	这	发烧	有	已消失	离开	,	和	应该

[ɪn'kluːd] [gʊd] ,

include	good	,
包括	好的	,

退烧后应增加饮食，并应包括良好的.....

[pleɪn] , [strɔːŋ] [fuːdz] .

plain	,	strong	foods	.
清楚的	,	强的	食物	.

清淡、味道浓郁的食物。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [weɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] ['sloʊli] ,

If	there	is	a	tendency	to	regain	weight	and	strength	slowly	,
如果	那里	是	一个	趋势	到	恢复	重量	和	力量	缓慢地	,

如果体重和力量恢复缓慢，

[ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ɪn'kriːst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paːstəraizd] [kriːm] [ɔːr] [gʊd] ['bʌtər]

the	child	may	be	given	an	increased	amount	of	pasteurized	cream	or	good	butter
这	孩子	可能	是	给定	一个	增加	数量	的	巴氏杀菌	奶油	或者	好的	黄油

.

:

.

可以给孩子增加巴氏杀菌奶油或优质黄油的摄入量。

[ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld] [priˈfəːz] [ˌsiː oʊ 'diː] - ['lɪvər] [ɔɪl] , [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] .

If	the	child	prefers	cod	-	liver	oil	,	this	may	be	substituted	.
如果	这	孩子	偏好	鳕鱼	-	肝	油	,	这	可能	是	替代	.

如果孩子更喜欢鱼肝油，可以用鱼肝油代替。

[ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ə'baʊt][ðə; ði] [prɪˈvenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

The	important	point	about	the	prevention	of	the	disease	is	the	fact	that	,
这	重要的	观点	关于	这	预防	的	这	疾病	是	这	事实	那	,

预防这种疾病的关键在于：

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv] ['ændərsn]

judging	from	the	experiments	of	Anderson
评判	从	这	实验	的	安德森

[ænd; ənd] ['goʊldbɝgɝ] [ə'bʌv] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] ,

and	Goldberger	above	referred	to	,
和	戈德伯格	多于	指	到	,

从上文提到的安德森和戈德伯格的实验来看，

['miːz(ə)lz] [ɪz] ['rerli] [træns'mɪsəbl] ['æftər][ðə; ði]['fiːvər][hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] .

measles	is	rarely	transmissible	after	the	fever	has	gone	down	.
麻疹	是	很少	可传播的	后	这	发烧	有	已消失	向下	.

麻疹退烧后很少会传染。

[ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mʌŋkiz] ,

Experimenting	with	monkeys	,
实验	和	猴子	,

拿猴子做实验，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][trænz'mɪt]['miːz(ə)lz][frʌm; frəm] ['mʌŋki] [tuː; tə]

they	found	that	they	were	unable	to	transmit	measles	from	monkey	to
他们	成立	那	他们	是	无法	到	发送	麻疹	从	猴	到

['mʌŋki] ['æftər][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv]['fiːvər][hæd; həd] ['siːst] .

monkey	after	the	stage	of	fever	had	ceased	.
猴	后	这	阶段	的	发烧	有	停止	.

他们发现，在发烧阶段结束后，麻疹无法在猴子之间传播。

[ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][dʒəːmz][ʌv; əv] ['miːz(ə)lz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv]

It	used	to	be	thought	that	the	germs	of	measles	were	in	the	scales	of
它	用过的	到	是	想法	那	这	细菌	的	麻疹	是	在	这	秤	的

[skɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] .

skin	which	were	shed	at	the	close	of	the	disease	.
皮肤	哪个	是	棚	在	这	关闭	的	这	疾病	.

人们过去认为麻疹的病菌存在于疾病结束时脱落的皮肤鳞屑中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['krɑːnɪk] ['kæriərz] [ʌv; əv] ['miːz(ə)lz] ,

It	is	thought	by	some	that	there	may	be	chronic	carriers	of	measles	,
它	是	想法	经过	一些	那	那里	可能	是	慢性的	承运人	的	麻疹	,

有人认为可能存在麻疹病毒的慢性携带者。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['pruːvn] .

but	this	is	not	at	all	proven	.
但	这	是	不是	在	全部	已证实	.

但这完全没有得到证实。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [biˈliːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [disˈtʃaːdʒɪŋ] [ɪr] ['fɑːloʊɪŋ] ['miːz(ə)lz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz]

It	is	also	believed	that	a	discharging	ear	following	measles	may	be	the	means
它	是	还	相信	那	一个	出院	耳朵	下列的	麻疹	可能	是	这	方法

[ʌv; əv] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] .

of	continuing	the	transmission	of	the	disease	.
的	继续	这	传播	的	这	疾病	.

人们还认为，麻疹后耳内流脓可能是疾病继续传播的途径。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['pruːvn] .

This	is	not	proven	.
这	是	不是	已证实	.

这尚未得到证实。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɑːn]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['instənsiz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [pɔɪnt]

There	are	on	record	a	large	number	of	instances	which	seem	to	point
那里	是	在	记录	一个	大的	数字	的	实例	哪个	似乎	到	观点

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ə; eɪ][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n] [meɪ] ['kæri] [ðə; ði][ɪnˈfekʃ(ə)n]

to	the	fact	that	under	certain	conditions	a	third	person	may	carry	the	infection
到	这	事实	那	在下面	肯定	状况	一个	第三	人	可能	携带	这	感染

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] .

from	the	sick	to	the	well	.
从	这	生病的	到	这	出色地	.

有大量记录表明，在某些情况下，第三人可能会将感染从病人传播给健康人。

[trænzˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['miːz(ə)lz][tuː; tə]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [baɪ][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] [ɪz] [stɪl] [ˌʌnˈpruːvn] .

Transmission	of	measles	to	human	beings	by	the	lower	animals	is	still	unproven	.
传播	的	麻疹	到	人类	生物	经过	这	降低	动物	是	仍然	未经证实	.

低等动物会将麻疹传染给人类，但目前尚未证实。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [wʌt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['miːz(ə)lz] [ɪz] .

It	is	not	known	what	the	cause	of	measles	is	.
它	是	不是	已知	什么	这	原因	的	麻疹	是	.

麻疹的病因尚不明确。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [dʒəːmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

A	great	many	scientists	have	described	germs	which	they	believe	to	be	the
一个	伟大的	许多	科学家	有	描述	细菌	哪个	他们	相信	到	是	这

['kɔːz(ə)l]['eɪdʒənts] ,

causal	agents	,
因果关系	代理人	,

许多科学家已经描述了他们认为是致病因素的细菌，

[bʌt; bət] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [ðiːz] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] ['pɑːzətɪvli] ['pruːvn] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

but	up	to	date	these	have	not	been	positively	proven	as	the	cause	of
但	向上	到	日期	这些	有	不是	到过	积极地	已证实	作为	这	原因	的

['miːz(ə)lz] .

measles	.
麻疹	.

但迄今为止，这些尚未被证实是麻疹的病因。

[wiː; wi] [duː] , [haʊ'evər] ,

We	do	,	however	,
我们	做	,	然而	,

然而，我们确实如此。

[noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['miːz(ə)lz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'kriːʃənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [noʊz]

know	that	the	infection	of	measles	is	found	in	the	secretions	from	the	nose
知道	那	这	感染	的	麻疹	是	成立	在	这	分泌物	从	这	鼻子

[ænd; ənd] [θroʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ;

and	throat	during	the	first	stages	of	the	disease	;
和	喉	期间	这	第一的	阶段	的	这	疾病	;

要知道，麻疹病毒在疾病初期存在于鼻咽分泌物中;

['ðerfɔːr] ['pɝːsənz] ['sʌfərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['miːz(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['kɑːntækt]

therefore	persons	suffering	with	measles	should	not	be	allowed	to	come	in	contact
所以	人	痛苦	和	麻疹	应该	不是	是	允许	到	来	在	接触

[wɪð; wɪθ] [wel] ['pɝːsənz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['fiːvər] [hæz; həz] [wel] [pæst] .

with	well	persons	until	the	period	of	fever	has	well	passed	.
和	出色地	人	直到	这	时期	的	发烧	有	出色地	通过了	.

因此，麻疹患者在发烧期完全过去之前，不应与健康人接触。

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [spred] [baɪ] [ðə; ði] ['spjuːtəm] ,

Since	the	disease	is	known	to	be	spread	by	the	sputum	,
自从	这	疾病	是	已知	到	是	传播	经过	这	痰	,

由于已知该疾病是通过痰液传播的，

[ðə; ði] [praɪm] ['meʒər] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['spjuːtəm]

the	prime	measure	in	the	prevention	of	this	disease	is	to	prevent	the	sputum
这	主要的	措施	在	这	预防	的	这	疾病	是	到	防止	这	痰

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪk] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [wel] ['pɝːsənz] .

from	the	sick	being	taken	into	the	system	of	well	persons	.
从	这	生病的	存在	已采取	进入	这	系统	的	出色地	人	.

预防这种疾病的首要措施是防止病人的痰液进入健康人的体内。

['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] ['miːz(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [sɔːft] ['peɪpər]

Children	with	measles	should	be	provided	with	a	quantity	of	soft	paper
孩子们	和	麻疹	应该	是	假如	和	一个	数量	的	柔软的	纸

['næpkɪnz] ,

napkins	,
餐巾纸	,

应为患有麻疹的儿童提供一定量的柔软纸巾。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	008	]
[	页	-	]

[第 008 页]

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['næpkɪnz] [bɪ'kʌm] [sɔɪld] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bəːnd] .

and	as	soon	as	the	napkins	become	soiled	they	should	be	burned	.
和	作为	很快	作为	这	餐巾纸	变得	脏的	他们	应该	是	烧伤	.

餐巾纸一旦脏了就应该烧掉。

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][hoʊld][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn][frʌnt]

Children	should	be	taught	that	they	must	always	hold	a	handkerchief	in	front
孩子们	应该	是	教授	那	他们	必须	总是	抓住	一个	手帕	在	正面

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maʊθ] [waɪl] ['kɔːfɪŋ] .

of	the	mouth	while	coughing	.
的	这	嘴	尽管	咳嗽	.

应该教导孩子咳嗽时一定要用手帕捂住嘴。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['meʒər] [wɪtʃ] [tendz][tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ðɪ] [spred] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['menɪ] [dɪ'ziːzɪz]

This	is	a	measure	which	tends	to	control	the	spread	of	a	good	many	diseases
这	是	一个	措施	哪个	倾向于	到	控制	这	传播	的	一个	好的	许多	疾病

[bɪ'saɪdz] ['miːz(ə)lz] ,

besides	measles	,
除了	麻疹	,

这项措施除了能控制麻疹之外，还有助于控制许多其他疾病的传播。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʊrɪŋ] ['kɔːfɪŋ] [ænd; ənd] ['sniːzɪŋ] ['spjuːtəm] [meɪ] [biː; bi] [θroʊn] ['sevrəl] [fiːt] .

because	during	coughing	and	sneezing	sputum	may	be	thrown	several	feet	.
因为	期间	咳嗽	和	打喷嚏	痰	可能	是	抛掷	一些	脚	.

因为咳嗽和打喷嚏时，痰液可能会喷射到几英尺远的地方。

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['miːz(ə)lz] ['peɪʃnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sterəlaɪzd]

Everything	which	has	come	in	contact	with	measles	patients	should	be	sterilized
一切	哪个	有	来	在	接触	和	麻疹	患者	应该	是	已灭菌

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ɔːr] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ]

before	it	is	allowed	to	come	in	contact	with	other	people	or	other	things	which
前	它	是	允许	到	来	在	接触	和	其他	人们	或者	其他	事物	哪个

[meɪ] [biː; bi]['hændəld][ɔːr] [juːst] [baɪ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

may	be	handled	or	used	by	other	people	.
可能	是	处理	或者	用过的	经过	其他	人们	.

所有接触过麻疹患者的物品，在允许接触其他人或其他人可能接触或使用的物品之前，都应该进行消毒。

['bedkloʊðz] , ['næpkɪnz] , ['teɪbl] ['lɪnɪn] , ['tauəlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪk] [meɪ] [biː; bi]['sterəlaɪzd][baɪ]

Bedclothes	,	napkins	,	table	linen	,	towels	,	and	the	like	may	be	sterilized	by
床上用品	,	餐巾纸	,	桌子	亚麻布	,	毛巾	,	和	这	喜欢	可能	是	已灭菌	经过

['bɔɪlɪŋ] .

boiling	.
沸腾	.

床单、餐巾、桌布、毛巾等物品可以通过煮沸消毒。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] ['miːz(ə)lz][ɪg'zɪsts][ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ,

When	it	is	known	that	measles	exists	in	a	community	,
什么时候	它	是	已知	那	麻疹	存在	在	一个	社区	,

当已知某个社区存在麻疹时，

[noʊ][tʃaɪld] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [kɔːf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

no	child	having	a	bad	cough	should	be	allowed	to	come	in	contact	with	other
不	孩子	拥有	一个	坏的	咳嗽	应该	是	允许	到	来	在	接触	和	其他

['tʃɪldrən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːf] .

children	during	the	first	three	or	four	days	of	the	cough	.
孩子们	期间	这	第一的	三	或者	四	天	的	这	咳嗽	.

咳嗽严重的儿童在咳嗽的前三四天内不应与其他儿童接触。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən]['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə][pər'mɪt] ['tʃɪldrən] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv]['miːz(ə)lz]

It	is	little	less	than	criminal	to	permit	children	known	to	have	measles
它	是	小的	较少的	比	刑事	到	允许	孩子们	已知	到	有	麻疹

[tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [wel] ['tʃɪldrən] .

to	come	in	contact	with	well	children	.
到	来	在	接触	和	出色地	孩子们	.

允许已知患有麻疹的儿童与健康儿童接触，这几乎等同于犯罪。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [ðæt]

In	this	connection	it	may	be	remarked	that	while	it	is	generally	considered	that
在	这	联系	它	可能	是	评论	那	尽管	它	是	一般来说	经过考虑的	那

[wʌn] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['miːz(ə)lz] [kən'fəːz] [ɪ'mjuːnəti] ,

one	attack	of	measles	confers	immunity	,
一	攻击	的	麻疹	授予	免疫	,

在这方面，需要指出的是，虽然人们普遍认为感染一次麻疹就能获得免疫力，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['keɪsɪz][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [ə'tæks] .

there	are	many	cases	on	record	of	second	and	third	attacks	.
那里	是	许多	案例	在	记录	的	第二	和	第三	攻击	.

有大量记录在案的二次和三次袭击案例。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd] [ə'tæks] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [maɪld] ,

It	is	true	that	the	second	attacks	are	usually	very	mild	,
它	是	真的	那	这	第二	攻击	是	通常	非常	温和的	,

第二次发作通常症状非常轻微，这是事实。

[bʌt; bət] [tuː] [greɪt] [rɪ'laɪəns] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] [ðɪs] [ɪ'mjuːnəti] .

but	too	great	reliance	should	not	be	placed	on	this	immunity	.
但	也	伟大的	依赖	应该	不是	是	放置	在	这	免疫	.

但是不应过分依赖这种豁免权。

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] [wɪtʃ]

Children	should	be	discouraged	as	far	as	possible	from	playing	games	which
孩子们	应该	是	灰心	作为	远的	作为	可能的	从	玩耍	游戏	哪个

[wɪl] [pər'mɪt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['neɪz(ə)l][ɔːr] [maʊθ] [sɪ'kriːʃənz] .

will	permit	of	an	interchange	of	nasal	or	mouth	secretions	.
将要	允许	的	一个	交汇处	的	鼻腔	或者	嘴	分泌物	.

应尽可能阻止儿童玩可能导致鼻腔或口腔分泌物交换的游戏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['evri] ['perənt] ['hævɪŋ] ['miːz(ə)lz] [ɪn][ðə; ði][hoʊm][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

It	is	the	duty	of	every	parent	having	measles	in	the	home	to	see	to	it
它	是	这	责任	的	每一个	父母	拥有	麻疹	在	这	家	到	看	到	它

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] - [helθ] [ə'θɔːrətiz] .

that	it	is	reported	to	the	public	-	health	authorities	.
那	它	是	据报道	到	这	民众	-	健康	当局	.

家中若出现麻疹病例，每位家长都有责任向公共卫生部门报告。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv]['perənts][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [duː][nɑːt]

It	is	equally	the	duty	of	parents	to	see	to	it	that	their	children	do	not
它	是	同样地	这	责任	的	父母	到	看	到	它	那	他们的	孩子们	做	不是

[kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [wel] ['tʃɪldrən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]

come	in	contact	with	well	children	during	the	time	when	the	infection	may	be
来	在	接触	和	出色地	孩子们	期间	这	时间	什么时候	这	感染	可能	是

[trænz'mɪtɪd] .

transmitted	.
传输	.

父母同样有责任确保他们的孩子在可能传播传染病的时期不与健康的孩子接触。

['miːz(ə)lz] [kɪlz] [mɔːr] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['evri] [jɪr] [ðæn; ðən]['smɔːlpɑːks] .

Measles	kills	more	people	in	the	United	States	every	year	than	smallpox	.
麻疹	杀戮	更多的	人们	在	这	团结的	各州	每一个	年	比	天花	.

在美国，每年死于麻疹的人数比死于天花的人数还要多。

[juː; jʊ][kɑːnt] [kɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['eni] ['dedə] [wɪð; wɪθ]['smɔːlpɑːks][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][wɪð; wɪθ]

You	can't	kill	a	child	any	deader	with	smallpox	than	you	can	with
你	不能	杀	一个	孩子	任何	死人	和	天花	比	你	能	和

['miːz(ə)lz] .

measles	.
麻疹	.

天花对孩子的致死率并不比麻疹更高。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ˈpraɪvət] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd] [mjuˌnisiˈpælitiz] [tuː; tə] [teɪk] [ˈevri] [noʊn]

It	**is**	**the**	**duty**	**of**	**private**	**citizens**	**and**	**municipalities**	**to**	**take**	**every**	**known**
它	是	这	责任	的	私人的	公民	和	市政当局	到	拿	每一个	已知

['meʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .

measure	**for**	**the**	**prevention**	**of**	**the**	**spread**	**of**	**this**	**disease**	**.**
措施	为了	这	预防	的	这	传播	的	这	疾病	.

私人公民和市政当局有责任采取一切已知措施来防止这种疾病的传播。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神